

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1962)
Heft: 2

Artikel: Zürich zeigt... = Zurich présente... = Zurich presents...
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793196>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zürich zeigt...

Zurich présente...

Zurich presents...

30. April — 11. Mai 1962



Zürich zeigt vom 30. April - 11. Mai 1962 Herbst- und Winterkollektionen 1962-63

Drei Vorteile bietet Ihnen die Fahrt nach Zürich:



Zeitgewinn ; — die besten Schweizer Firmen zeigen gleichzeitig ihre kompletten Kollektionen. Auf Wunsch berät Sie unser neutraler Informationsdienst.



Grösste Auswahl ; — Sie überblicken die gesamte Produktion ; an Ort und Stelle sichern Sie sich Ihre Exklusivitäten und lassen Ihre Spezialwünsche notieren. Auf den Hausmannequins kommen die Kleider voll zur Geltung, was ein flüssiges Disponieren erleichtert.



Angenehmes Einkaufsklima ; — Man sagt uns, das Tempo in Zürich während der Exportwoche sei nicht übersteigert ! Unsere Fabrikanten können sich ihren Kunden in einer freundlichen, ungehetzten Atmosphäre widmen.



Und zuletzt bedenken Sie bitte noch eines : Die Schweiz, durch ihre Lage am Schnittpunkt der internationalen Modetendenzen, vermag die Merkmale derselben geschmacklich besonders vorteilhaft zu interpretieren.

Exportverband der Schweizerischen Bekleidungs-
industrie, Informationsdienst Utoquai 37, Zürich 8, Tel. 34 40 70



Modèle HUGO BRANDEIS S. A., ZÜRICH

Courte robe du soir en crêpe pure soie façonné lamé or
avec garniture d'organdi de soie • Tissu: Soieries Stehli S. A.,
Zürich
Photo Hans Matter

« BLU*NOR »,
LUCIEN
NORDMANN,
BERNE

Robe de cocktail en lamé;
se fait en deux combi-
naisons de couleurs •
Lamé cocktail dress;
available in two different
colour combinations •
Cocktail-Kleid aus Lamé-
Stoff, erhältlich in zwei
Farbzusammenstellun-
gen
Photo Rév





« BLU*NOR »,
LUCIEN NORDMANN, BERNE
Blouse en étamine pure soie imprimée
avec cravate mode • Printed silk stamin
blouse with fashionable tie • Bluse aus
bedrucktem Reinseiden-Etamine mit
moderner Krawatte
Photo Rév



TRICOTERNA A.G., BERNE
Elégant trois-pièces en wevenit, doublé
de soie • Smart three-piece wevenit
outfit lined with silk • Elegantes Trois-
pièces in Wevenit auf Seide gefüttert
Photo Kurt Kohler

« HERISA »,
AEBI & CIE S. A., HERISAU
Tissu de mailles nouveauté, chic, élas-
tique et confortable au porter • Very
smart novelty knitted fabric, elastic
and comfortable to wear • Bestechender
Stoff im Aussehen, elastisch und höchst
angenehm im Tragen
Photo Lutz





Modèle OUMANSKY — GENÈVE

Deux-pièces en « Tri-co-Tiss » ®, pure laine / pure wool / reine Wolle • Manteau 2/3 en coloris assorti, uni; surpiqûres • 2/3 coat in plain matching coloured fabric with fancy stitching • 2/3 uni Mantel in assortierter Farbe mit Zierstepperei

Photo Lutz



MODELES OUMANSKY & CO. — GENEVE • A gauche: dessin jacquard en «Tri-co-Tiss» ® pure laine, réversible: un côté uni comme la jupe et la casaque, l'autre face en tissu fantaisie • Left: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® pure wool reversible jacket; one side plain like the skirt and the casaque, the other side in fancy knit • Links: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® Jacke aus reiner Wolle, beidseitig tragbar; eine Seite in uni wie Rock und Casaque, die andere in Fantasie-Trikot • A droite: Deux-pièces en «Tri-co-tiss» ® pure laine; jupe à nervures-facettes • Right: Pure wool «Tri-co-Tiss» ® two-piece; skirt trimmed with ribs • Rechts: Deux-Pièces in «Tri-co-Tiss» ® aus reiner Wolle; Jupe mit Bisengarnitur • Photo Lutz • ® nom déposé/reg. Name/geschützter Name



« EGEKA »,
KRAEHENBUHL & CIE,
CLARENS-MONTREUX

« Danse », deux-pièces habillé garni
d'un lacet de soie crocheté à la main

• Dressy two-piece outfit trimmed
with a hand crocheted silk braid •
Vornehmes Deux-Pièces mit einer
handgehäkelter Litze aus reiner
Seide verziert

Photo Alan Boyd



« HERISA », AEBI & CIE S.A.,
HERISAU

Elégant costume en tricot genre
tweed avec manteau assorti •
Smart tweed type knitted suit
with coat to match • Elegantes
Kostüm mit assortiertem Mantel
aus Tweedartigem Trikot
Photo Lutz



« YALA »,
JAKOB LAIB & CO.,
AMRISWIL

Tailleur classique en jersey
wevenit pure laine; col et
boutons en cuir • Classical
pure wool wevenit jersey
tailor made suit with leather
collar and buttons • Klassi-
scher Tailleur aus einem
interessant gemusterten, rein-
wollenen Wevenit-Jersey;
Kragen und Knöpfe aus
Leder

Photo Schmutz



« YALA »,
JAKOB LAIB & CO.,
AMRISWIL

Ravissant deux-pièces en
jersey wevenit pure laine à
fine rayure verticale; jupe
mode • Dainty pure wool
wevenit jersey two-piece out-
fit with fine vertical stripes;
fashionable skirt • Bezau-
berndes Deux-Pièces aus ei-
nem reinwollenen Wevenit-
Jersey, der feine Längsstrei-
fen zeigt; neuer modischer
Jupe

Photo Schmutz

Modelle
KNECHTLI & CIE S. A.
SWISS KNITTING CO.,
ZOLLIKOFEN-BERNE
Photo Lutz





« HISCO », HIS & CO. A. G., MURGENTHAL

Deux-pièces bordé à boutonnage décentré; se porte avec ou sans écharpe • Edged two-piece with off-center buttoning; worn with or without scarf • Einseitig geknöpftes Deux-Pièces mit Schrägblende eingefasst; mit und ohne Echarpe zu tragen

Photo Tenca



«ALPINIT», RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF

Deux-pièces à effet foulard en pure laine mérinos antimites (Mitin). Modèle déposé • «Foulard look»
 two-piece outfit in pure merino wool. Mothproofed with Mitin. Registered model • Reinwollenes «Foulard
 Look» Deux-Pièces; strapazierfähig und Mitin-mottenecht. Eingetragenes Modell



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick - und Wirkwarenfabrik
Photo Kohler



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick-und Wirkwarenfabrik
Photo Kohler



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Manteau sept-huitièmes de coupe nouvelle • New style coat in 7/8 length • 7/8 Mantel im neuen Schnitt
Photo Rev



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Elégant ensemble de pure laine, tissage nouveau • Smart pure wool outfit in a new weave • Elegantes, reinwollenes Ensemble in neuartiger Webart
Photo Rev

ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Elégant costume garni d'astrakan • Smart Astrakan trimmed suit • Elegantes Kostüm mit Astrakan verziert
Photo Rev





OTTA S. A., ZÜRICH

Manteau vague juvénile, à taille légèrement marquée, en tweed curry et noir, avec écharpe à franges noires • Slightly waisted youthful loose coat in black and curry tweed with black fringed scarf • Leicht taillierter, jugendlicher Hänger in Tweed Curry-farbig und schwarz, mit schwarz gefranster Echarpe

◀ OTTA S. A., ZÜRICH

Manteau vague juvénile, de ligne moderne, à devant ajusté, en mohair sable • Fashionable youthful loose coat with fitted front in sand-coloured mohair • Neuer jugendlicher Hänger, vorne körpernah, aus sandfarbigem Mohair

OTTA S. A., ZÜRICH

Elégante demi-redingote sportive à taille haute en tweed brun/or • Attractive brown/gold tweed sporting semi-redingote with high waist • Sportlicher, eleganter Halb-Redingote mit erhöhter Taille, in Tweed braun/gold

OTTA S. A., ZÜRICH

Demi-redingote juvénile, à taille haute, en mohair bordeaux • Youthful high waisted semi-redingote in bordeaux mohair • Jugendlicher Halb-Redingote mit erhöhter Taille in bordeaux Mohair
Photos Kurt Kriewall







◀ OTTA S. A., ZURICH

Elégante demi-redingote noire en laine de tonte avec poils de fouine et col de renard noir • Attractive black semi-redingote in virgin wool with stone-marten hair and black fox collar • Eleganter, schwarzer Halb-Redingote aus Schurwolle mit Poils de fouine, mit schwarzem Fuchskragen.

Photo Kurt Kriewall

◀ « GOLD TEST », JOS. FOERY A.-G., ZURICH ▶

Veste de ski en Nylsuisse matelassé; pantalon en Elastiss • Quilted nylon jacket (Nylsuisse); Elastiss trousers • Skijake aus Nylsuisse, gesteppt; Hose aus Elastiss

Photo Kurt Kriewall

DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD », CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en nylon garnie de renard • Nylon jacket trimmed with fox fur • Nylonjake mit Fuchsfell verziert

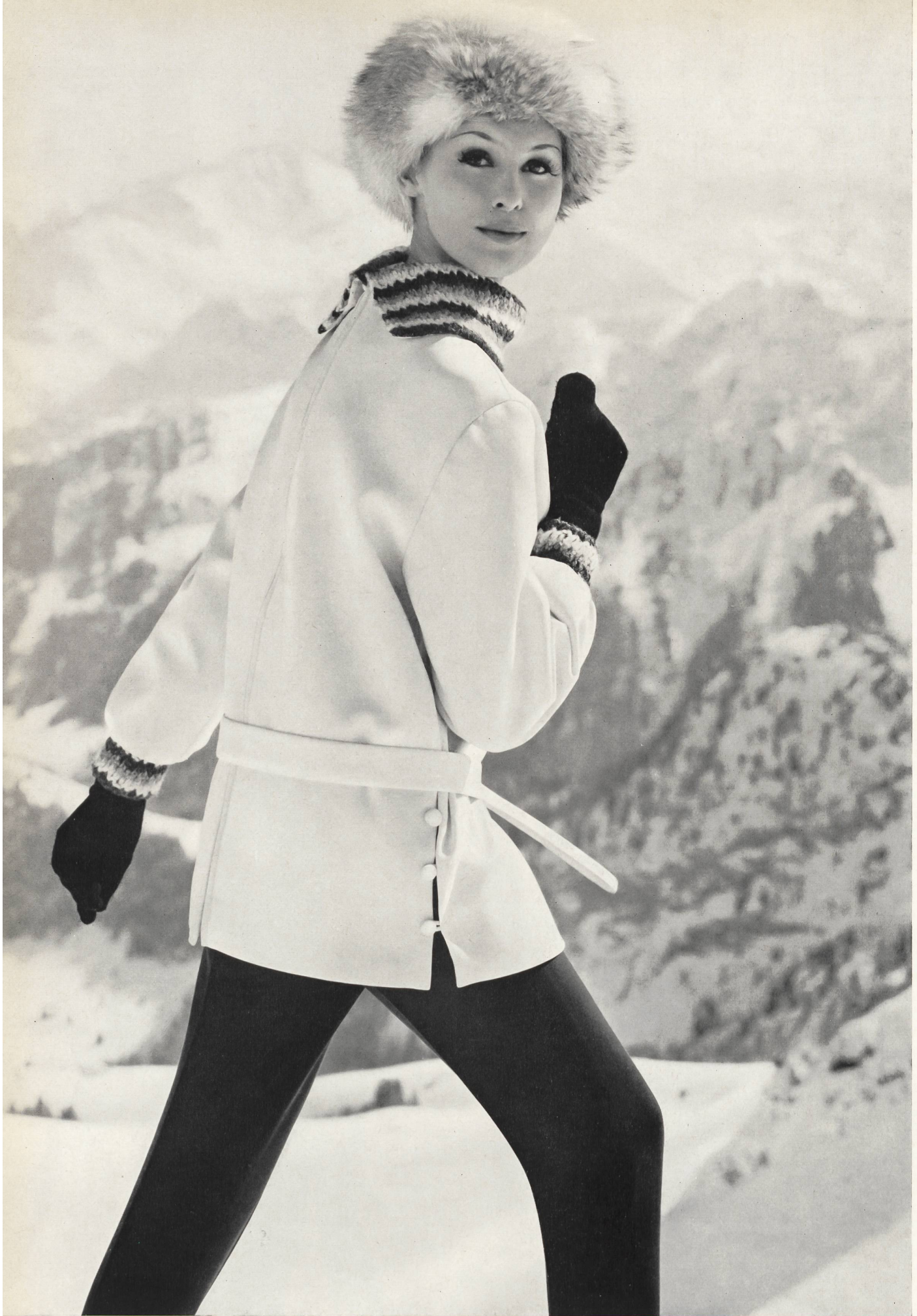
Photo Stwolinski

DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD », CHATEL-SAINT-DENIS

Veste de style cape avec garniture en fourrure nylon • Cape styled jacket trimmed with nylon fur • Jacke in Cape-Stil mit Nylonfell verziert

Photo Stwolinski





DUMAS & EGLOFF S. A., «MYLORD», CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en Nylcuir, un tissu exclusif, garnie de motifs tricotés • Jacket in Nylcuir, an exclusive fabric, trimmed with knitted designs • Nylcuir-Jacke, ein exklusives Gewebe, mit Strikmotiven verziert

Photo Stwolinski



« GOLD TEST », JOS. FOERY A.-G., ZÜRICH

Anoraks mode en popeline double retors ; pantalons en « Pantaski », pure laine élastique • Double twisted cotton poplin fashionable anoraks, « Pantaski » 100 % elastic wool trousers • Modische Anoraks aus Vollzwirn-Popeline; Hosen aus « Pantaski », elastische reine Wolle
Photo Kriewall



« REGA », BRAENDLIN & CO., JONA

Veste de ski en nylon piqué, ouatiné, avec capuchon escamotable • Stitched nylon ski jacket with fold away hood • Gestepte Nylon-Skijacke, wattiert, mit einrollbarer Kapuze

Photo Kriewall



PIUS WIELER SÖHNE, KREUZLINGEN
Tricots sport
Photo Relang



VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover de ski à grosse maille, entièrement diminué, avec dessin fantaisie et grand col roulé • Bulky knit ski pullover, fully fashioned, with novelty stitch design and huge collar • Grobgestickter Ski-Pullover, fully fashioned, mit Fantasie Dessin und grosszügigem Kragen

Photo Kriewall



VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover d'après-ski exclusif en jacquard deux couleurs avec Lurex • Exclusive Jacquard after-ski pullover in two colours with Lurex • Neuartiger Jacquard Après-ski Pullover, zweifarbig mit Lurex

Photo Kriewall



◀ «CAMP», HUMBERT ENTRESS A.-G., AADORF

Golfers mode, cuir combiné avec tricot wevenit. Jupe assortie, ligne nouvelle • Fashionable golfing jackets in leather combined with wevenitt. New styled skirt to match • Modische Golfer aus Leder mit Wevenit kombiniert. Assortierter Jupe in moderner Linie
Photo Kohler



«CAMP», HUMBERT ENTRESS A.-G., AADORF

Modèle d'après-ski en daim combiné avec tricot wevenit, col croché chenille • After-ski model in suede combined with wevenit, hand crocheted chenille collar • Après-ski Modell aus Velourleder mit Wevenit kombiniert; handgehäkelter Chenille-Kragen
Photo Kohler



Wir zeigen unsere neue Kollektion während der Schweiz.
Einkaufs- und Exportwoche. **Showroom No. 309 im**
Swiss-Fashion-House, Sihlfeldstr. 10, Zürich
(3. Stock) Tel. No. im Showroom (051) 35 76 20
Tel. No. in Amriswil (071) 6 78 33

Priora
FABRICATION SUISSE

JOH. LAIB & C^{IE} AG.
AMRISWIL

Telephon (071) 6 78 33

Strick- und Wirkwarenfabrik - Knitwear manufacturers



HIS & CO. A.G.
MURGENTHAL

*Wir zeigen unsere Kollektion
von Trikot-Kleidern, Kostümen, Ensembles und Mänteln
während der Verkaufswochen im*

SWISS FASHION HOUSE
Salon 303 Sihlfeldstrasse 10

*Die Kollektion kann
ab Anfang April und nach den Verkaufswochen
jederzeit
nach Vereinbarung besichtigt werden*

Tel. Murgenthal (063) 3 42 48 Tel. Zürich (051) 35 94 90



ARTHUR SCHIBLI S.A.

GENÈVE — MANUFACTURERS OF LADIES' COATS, COSTUMES AND SPORTS OUTFIT

SAWACO

Feine Strickwäsche



führend in
Form und Qualität

W. Achtnich & Co. AG, Winterthur
Telephon (052) 2 13 11



REGA

Braendlin & Co., Jona/Schweiz

Regenmäntel
Ski- und Sportjacken
für Damen und Herren



Wir zeigen unsere Kollektion
vom 24. 4. — 11. 5. 1962
in unserem Vorführraum Nr. 415,
Swiss Fashion House,
4. Etage.
Sihlfeldstrasse 10, Zürich,
Tel. (051) 35 76 72

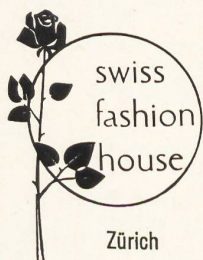


Art. 5243

Herisa
Swiss made

«HERISA» AEBI & CO. AG., HERISAU

Modische Strickwaren



Verkauf während
der Einkaufs-
und Exportwochen
im
swiss fashion house
oder
auf Vereinbarung
mit
Tel. (071) 5 26 21



Nous nous ferons un
plaisir de vous présenter
notre nouvelle
collection de

**Deux-Pièces,
Costumes, Robes,
Pullovers
et Slacks en jersey
uni et fantaisie**

pendant les semaines
d'exportation du
30 avril au 11 mai 1962
dans notre salon de vente
«SWISS FASHION HOUSE»
Sihlfeldstrasse 10, Zurich
Téléphone 051. 35.76.80

You are kindly invited
to see our new collection of

**Smart Knitted
Two-Piece Suits,
Costumes,
Dresses, Pullovers
and Slacks
plain and fancy**

during the Swiss Export
fortnight from 30th April
to 11th May 1962 at the
«SWISS FASHION HOUSE»
Sihlfeldstrasse 10, Zurich
Phone 051. 35.76.80

JAKOB LAIB & CO.,
AMRISWIL/TG



Esquire



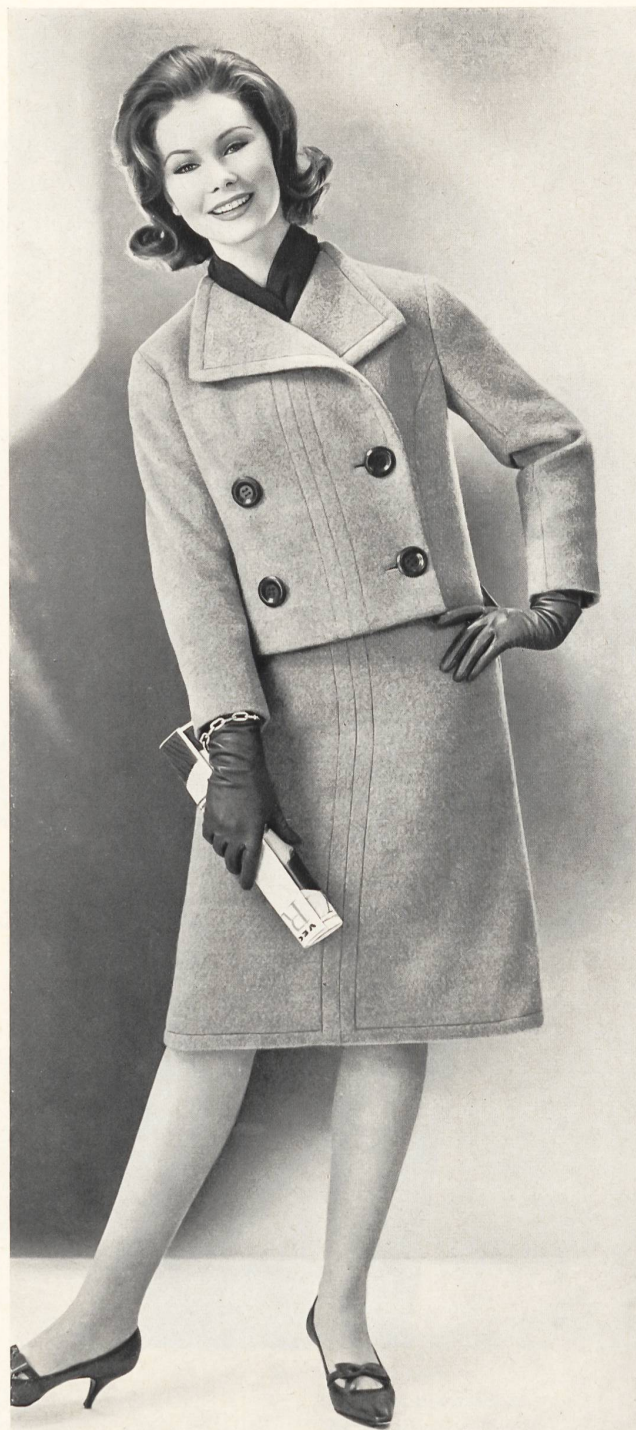
ESQUIRE A.G.

vorm. Canzani & Co.

Stauffacherquai 44

Zürich

Telephon 051 / 23 46 00



Ensemble in gewirktem Material, reine Wolle, braun/blau, neue Schnittführung. Assortierte Blouse in dunkelbraunem Jersey. Creation Tricoterna

Wir zeigen ab 24. April die neuesten Creationen von Kostümen, Robes, Mänteln, Ensembles und Pullover im Hotel Glockenhof, Sihlstrasse 31, Zürich
Telephon (051) 23 56 60

TRICOTERNA AG

Fabrik für modische Strick- und Wirkwaren
Wylerringstrasse 7, **Bern**
Telephon (031) 41 53 97

Für
kühle Herbst-
abende
und Après-Ski...

die hochmodische Mohair-
jacke. MITIN - mottenecht.
Modèle déposé.

TRICOT
ALPINIT
SUISSE

Ruepp & Co. AG.
Sarmenstorf
Tel. (057) 7 21 72

Modell 2673



Otta Ltd.
ZURICH SWITZERLAND

Manufacturers of Coats & Costumes